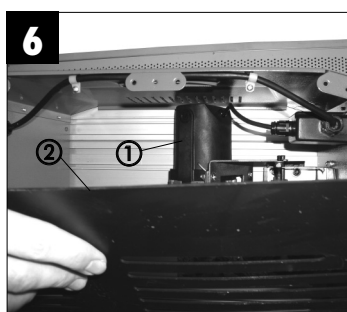
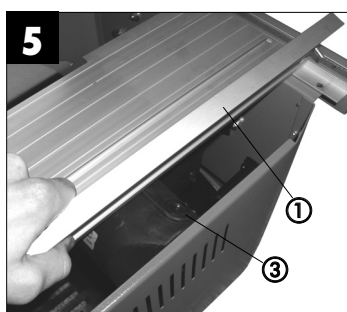
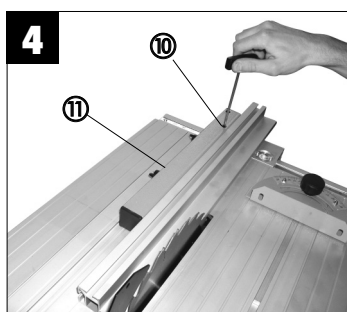
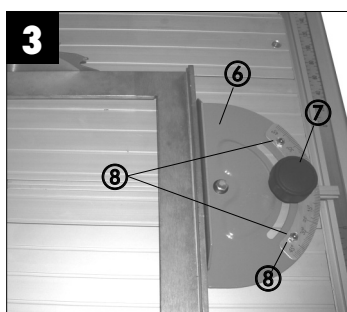
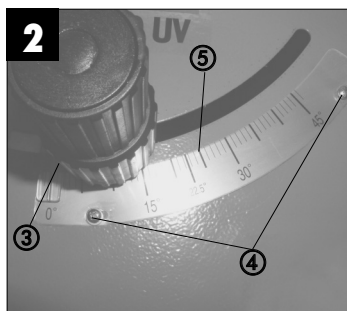
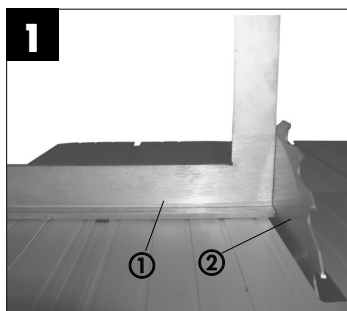
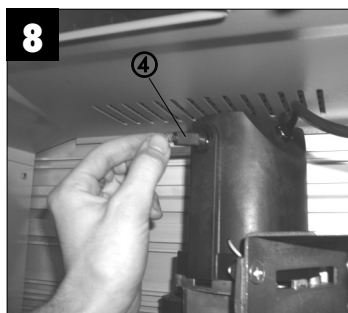


- Ⓓ **Montagehinweise**
- ⒼⒷ **Assembly notes**
- Ⓕ **Consignes de montage**
- ⒶⒻ **Montage-instructies**
- Ⓘ **Avvertenze di montaggio**
- ⒹⓀ Ⓐ **Monteringsanvisninger**
- ⒶⒶⓈ **Указания к монтажу**
- ⒶⒻ **Wskazówki montażowe**
- Ⓕ **Utasítások az összeszereléshez**
- ⒻⒶ **Upute za montažu**
- ⓈⒸⒼ **Uputstva za montažu**





Ⓓ

1. Justierung der Maschine (Bild 1-4)

Transportbedingt kann es möglich sein, die Maschine nachjustieren!

A) Skalierung des Sägeblattes (Bild 1/2)
Sägeblatt-Arretierung (3) lösen, Sägeblatt (2) mittels Anschlagwinkel (1) ausrichten, Sägeblatt wieder fixieren. Die beiden Schrauben (4) lösen, Sägeblatt-Skala (5) justieren, Schrauben wieder festziehen.

B) Skalierung des Winkelanschlages (Bild 3)

Winkelanschlag-Arretierung (7) lösen, Winkelanschlag (6) mittels Anschlagwinkel wie im Bild gezeigt, ausrichten, Winkelanschlag wieder fixieren. Die beiden Schrauben (8) lösen, Winkelanschlag-Skala (9) justieren, Schrauben wieder festziehen.

C) Justieren des Parallelanschlages (Bild 4)

Die beiden Inbusschrauben (9) lösen, Parallelanschlag parallel zum Sägeblatt ausrichten, Inbusschrauben wieder festziehen.

2. Kohlebürsten-Wechsel (Bild 5-8)

Frontabdeckung (1) und Bodendeckel (2) abnehmen, die beiden Kohlebürsten-Halterungen (3) aufschrauben, Kohlebürsten (4) auswechseln, in umgekehrter Reihenfolge montieren.

ⒼⒷ

1. Adjusting the machine (Fig. 1 - 4)

For reasons of transport, it may be necessary to readjust the machine!

A) Scaling the saw blade (Fig. 1/2)
Loosen saw blade catch (3), align saw blade (2) using angular stop (1), then reattach the saw blade. Slacken both screws (4), adjust saw blade scale (5), then retighten screws.

B) Scaling the angle stop (Fig. 3)

Slacken angle stop catch (7), align angle stop (6) using stop angle as shown in the figure, then reattach angle stop. Slacken both screws (8), adjust angle stop scale (9), then retighten screws.

C) Adjusting the parallel stop (Fig. 4)

Slacken both Allen screws (9), align parallel stop parallel to the saw blade, then retighten Allen screws.

2. Changing the carbon brushes (Fig. 5-8)

Remove front cover (1) and bottom cover (2), unscrew both carbon brush brackets (3), change carbon brushes (4) and reassemble in the reverse order.

(F)

1. Ajustement de la machine (figure 1-4)

Il est possible de devoir rajuster la machine en raison du transport !

A) Etalonnage de la lame de scie (figure 1/2)

Desserrer le dispositif d'arrêt de la lame de la scie (3), ajuster la lame de la scie (2) à l'aide d'une équerre butée (1), refixer la lame de la scie. Desserrer les deux vis (4), ajuster l'échelle de la lame de la scie (5), resserrer les vis à fond.

B) Etalonnage de la butée en coin (figure 3)

Desserrer le dispositif d'arrêt de la butée en coin (7), aligner la butée en coin (6) à l'aide de l'équerre butée comme indiqué dans la figure, refixer la butée en coin. Desserrer les deux vis (8), ajuster l'échelle de la butée en coin (9), resserrer les vis à fond.

C) Ajuster la butée parallèle (figure 4)

Desserrer les deux vis à six pans creux (9), aligner la butée parallèle parallèlement à la lame de la scie, resserrer la vis à six pans creux à fond.

2. Changement des brosses à charbon (figure 5-8)

Retirer le panneau frontal (1) et le couvercle du fond (2), dévisser les fixations des brosses à charbon (3), remplacer les brosses à charbon (4), monter dans l'ordre inverse.

(NL)

1. Justeren van de machine (fig. 1-4)

Als gevolg van het transport zou het kunnen dat u de machine moet justeren!

A) Scalering van het zaagblad (fig. 1/2)

Zaagbladvastzetknop (3) losdraaien, zaagblad (2) uitrichten m.b.v. de winkelhaak (1), zaagblad opnieuw fixeren. De beide schroeven (4) losdraaien, zaagbladschaal (5) justeren, schroeven terug aanhalen.

B) Scalering van de hoekaanslag (fig. 3)

Hoekaanslagvastzetknop (7) losdraaien, hoekaanslag (6) m.b.v. de winkelhaak uitrichten zoals getoond in de figuur, hoekaanslag terug vastzetten. De beide schroeven (8) losdraaien, hoekaanslagschaal (9) justeren, schroeven terug aanhalen.

C) Justeren van de parallel aanslag (fig. 4)

De beide inbusschroeven (9) losdraaien, parallel aanslag evenwijdig met het zaagblad uitrichten, inbusschroeven terug aanhalen.

2. Vervangen van de koolborstels (fig. 5-8)

Frontafdekking (1) en bodemdeksel (2) afnemen, de beide koolborstelhouders (3) losschroeven, koolborstels (4) vervangen, in omgekeerde volgorde monteren.

I

1. Regolazione dell'elettrotensile (Fig. 1-4)

Per motivi dovuti al trasporto può rendersi necessario regolare di nuovo l'elettrotensile!

A) Graduazione della lama (Fig. 1/2)

Allentate l'arresto della lama (3), allineate la lama (2) tramite la squadra a cappello (1) e fissate di nuovo la lama. Allentate le due viti (4), regolate la scala della lama (5) e serrate di nuovo le viti.

B) Graduazione della guida ad angolo (Fig. 3)

Allentate l'arresto della guida ad angolo (7), allineate la guida ad angolo (6) tramite la squadra a cappello come mostrato nella figura e fissate di nuovo la guida ad angolo. Allentate le due viti (8), regolate la scala della guida ad angolo (9) e serrate di nuovo le viti.

C) Regolazione della guida parallela (Fig. 4)

Allentate le due viti ad esagono cavo (9), allineate la guida parallela parallelamente alla lama e serrate di nuovo le viti ad esagono cavo.

2. Sostituzione delle spazzole al carbone (Fig. 5-8)

Togliete la copertura frontale (1) ed il coperchio del fondo (2), svitate i due supporti delle spazzole al carbone (3), sostituite le spazzole al carbone (4) e montatele nell'ordine inverso.

DK N

1. Justering af maskinen (fig. 1-4)

Det kan af hensyn til transporten lade sig gøre at efterjustere maskinen!

A) Skalering af savklinge (fig. 1/2)

Løsn savklingsens låsning (3), ret savklingen (2) ind med anslagsvinklen (1), sæt savklingen fast igen. Løsn de to skruer (4), juster savklingsens skala (5), spænd skruerne igen.

B) Skalering af vinkelanslag (fig. 3)

Løsn vinkelanslagets låsning (7), ret vinkelanslaget (6) ind med anslagsvinklen som vist på billedet, sæt vinkelanslaget fast igen. Løsn de to skruer (8), juster vinkelanslagets skala (9), spænd skruerne igen.

C) Justering af parallelanslag (fig. 4)

Løsn de to unbrakoskruer (9), ret parallelanslaget ind, så det står parallelt med savklingen, spænd unbrakoskruerne igen.

2. Skift af kontaktkul (fig. 5-8)

Tag frontafdækningen (1) og bunddækslet (2) af, skru de to kontaktkulsholdere (3) løs, skift kontaktkullene (4) ud, og sæt delene sammen i modsat rækkefølge.

(RUS)

1. Юстировка устройства (рисунки с 1 по 4)

В зависимости от транспортировки возможно понадобится юстировка устройства!

A) Масштабирование пильного полотна (рисунок 1/2)

Разблокировать фиксаторы пильного полотна (3), выровнять пильное полотно (2) при помощи угольника (1), вновь зафиксировать пильное полотно. Ослабить оба винта (4), произвести юстировку шкалы пильного полотна (5), вновь крепко затянуть винты.

B) Установка углового упора (рисунок 3)

Разблокировать фиксатор углового упора (7), выровнять угловой упор (6) при помощи уголка как показано на рисунке, вновь зафиксировать угловой упор. Ослабить оба винта (8), произвести юстировку шкалы углового упора (9), вновь затянуть винты.

C) Юстировка параллельного упора (рисунок 4)

Ослабить оба винта с внутренним шестигранником (9), выровнять параллельный упор параллельно пильному полотну, вновь затянуть крепко с внутренним шестигранником.

2. Замена угольных щеток (рисунок 5-8)

Удалить лицевую панель (1) и нижнюю крышку (2), вывинтив винты удалите оба крепления угольных щеток (3), заменить угольные щетки (4), монтаж произвести в обратной последовательности.

(PL)

1. Ustawianie urządzenia (rys. 1- 4)

Ze względu na transport może być potrzebne ponowne ustawienie urządzenia!

A) Ustawianie tarczy pilarskiej (Rys. 1 / 2)

Poluzować blokadę tarczy (3), tarczę pilarską (2) wyrównać przy pomocy kątownika (1). Poluzować śruby ustalające (4), ustawić skalę tarczy pilarskiej (5) po czym ponownie dokręcić śruby.

B) Ustawianie prowadnicy kątovej (Rys. 3)

Poluzować śruby ustalające prowadnicę kątovej (7), prowadnicę kątową (6) wyrównać za pomocą kątownika, jak pokazano na rysunku, ponownie przymocować prowadnicę kątową. Poluzować obydwie śruby (8), ustawić skalę prowadnicy kątovej(9), ponownie dokręcić śruby.

C) Ustawianie prowadnicy równoległej (Rys. 4)

Poluzować obydwie śruby imbusowe (9), prowadnicę równoległą wyrównać tak, aby znajdowała się w położeniu równoległym w stosunku do tarczy pilarskiej, ponownie dokręcić śruby imbusowe.

2. Wymiana szczotek węglowych (Rys.5-8)

Zdjąć pokrywę górną (1) i dolną (2), odkręcić uchwyty (3) szczotek węglowych szczotki (4) wymienić, montaż następuje w odwrotnej kolejności.

(H)

1. A gép jusztirozása (Képek 1-4)

Szállítási okokból lehetséges lehet utánna jusztirozni a gépet!

A) A fűrészlappal skálabeosztása (Képek 1/2)

Megereszteni a fűrészlappal-árrétálását (3), kiigazítani az ütközőszöglet (1) segítségével a fűrészlappot (2), ismét fixálni a fűrészlappot. Megereszteni mind a két csavart (4), a fűrészlapp-skalát (5) jusztirozni, csavarokat ismét feszesre húzni.

B) A szögletűtköző skálabeosztása (Kép 3)

Megereszteni a szögletűtköző-árrétálást (7), a képen mutatottak szerint kiigazítani az ütközőszöglet segítségével a szögletűtközőt (6), ismét fixálni a sarokűtközőt. Megereszteni mind a két csavart (8), a szögletűtköző -skalát (9) jusztirozni, csavarokat ismét feszesre húzni

C) A párhuzamos ütköző jusztirozása (Kép 4)

Megereszteni mind a két inbuszcsavart (9), kiigazítani a párhuzamosütközőt parallel a fűrészlaphoz, ismét feszesre húzni az inbuszcsavarokat.

2. A szénkefék kicserélése (Képek 5-8)

Levenni a frontburkolatot (1) és a fenékfedélt (2), kicsavarozni mind a két szénkefétartót (3), kicserélni a szénkeféket (4), az ellenkező sorrendben összeszerelni.

1. Justiranje stroja (slika 1 - 4)

Zbog transporta moguće je da stroj treba naknadno justirati!

A) Skaliranje lista pile (slika 1/2)

Otpustite aretaciju (3), centrirajte list pile (2) pomoću graničnika kuta (1), ponovno fiksirajte list pile. Otpustite oba vijka (4), justirajte skalu lista pile (5), ponovno pritegnite vijke.

B) Skaliranje kutnog graničnika (slika 3)

Otpustite aretaciju (7) kutnog graničnika, poravnajte kutni graničnik (6) pomoću graničnika kuta kao što je prikazano na slici, ponovno fiksirajte kutni graničnik. Otpustite oba vijka (8), justirajte skalu kutnog graničnika (9), ponovno pritegnite vijke.

C) Justiranje paralelnog graničnika (slika 4)

Otpustite oba imbus vijka (9), poravnajte paralelni graničnik s listom pile, ponovno pritegnite imbus vijke.

2. Zamjena ugljenih četkica (slika 5 - 8)

Skinite prednji (1) i donji poklopac (2), navrnite oba držača ugljenih četkica (3), zamijenite četkice (4), montirajte obrnutim redoslijedom.

(HR)

8



1. Regulisanje mašine (slika 1 - 4)

Može da zbog transporta mašina treba naknadno da se reguliše!

A) Skaliranje lista testere (slika 1/2)

Oslobodite aretaciju (3), centrirajte list testere (2) pomoću graničnika ugla (1), ponovno fiksirajte list testere. Olabavite oba zavrtnja (4), regulišite skalnu lista testere (5), ponovno pritegnite zavrtnje.

B) Skaliranje ugaonog graničnika (slika 3)

Oslobodite aretaciju (7) ugaonog graničnika, izravnajte ugaoni graničnik (6) pomoću graničnika ugla kao što je prikazano na slici, ponovno fiksirajte ugaoni graničnik. Olabavite oba zavrtnja (8), regulišite skalnu ugaonog graničnika (9), ponovno pritegnite zavrtnje.

C) Regulisanje paralelnog graničnika (slika 4)

Olabavite oba imbus zavrtnja (9), poravnajte paralelni graničnik s listom testere, ponovno pritegnite imbus zavrtnje.

2. Zamena ugljenih četkica (slika 5 - 8)

Skinite prednji (1) i donji poklopac (2), navrnite oba držača ugljenih četkica (3), zamenite četkice (4), montirajte obrnutim redosledom.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(SCS)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

